

 世界贸易组织讲席计划丛书

“一带一路”沿线国家 投资仲裁案例集

Selected Investment Arbitration Cases Involving
the Belt and Road Countries

陶立峰 主编



 法律出版社
LAW PRESS·CHINA

世界贸易组织讲席计划丛书

“一带一路”沿线国家 投资仲裁案例集

Selected Investment Arbitration Cases Involving
the Belt and Road Countries

陶立峰 主编



法律出版社
LAW PRESS·CHINA

图书在版编目(CIP)数据

“一带一路”沿线国家投资仲裁案例集 / 陶立峰主编. -- 北京: 法律出版社, 2019
(世界贸易组织讲席计划丛书)
ISBN 978 - 7 - 5197 - 3779 - 5

I. ①—… II. ①陶… III. ①国际投资法学—案例—汇编 IV. ①D996.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 187324 号

世界贸易
组织讲席
计划丛书

“一带一路”沿线国家投资仲裁案例集
“YIDAIYILU” YANXIAN GUOJIA TOUZI
ZHONGCAI ANLI JI

陶立峰 主编

策划编辑 李天一
责任编辑 李天一
装帧设计 乔智炜

出版 法律出版社

总发行 中国法律图书有限公司

经销 新华书店

印刷 北京虎彩文化传播有限公司

责任校对 晁明慧

责任印制 张建伟

编辑统筹 独立项目策划部

开本 A5

印张 14.75

字数 296 千

版本 2019 年 9 月第 1 版

印次 2019 年 9 月第 1 次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

网址/www.lawpress.com.cn

投稿邮箱/info@lawpress.com.cn

举报维权邮箱/jbwbq@lawpress.com.cn

销售热线/400-660-8393

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司销售电话:

统一销售客服/400-660-8393/6393

第一法律书店/010-83938432/8433 西安分公司/029-85330678 重庆分公司/023-67453036

上海分公司/021-62071639/1636 深圳分公司/0755-83072995

书号:ISBN 978 - 7 - 5197 - 3779 - 5

定价:68.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)



世界贸易组织讲席 (WCP) 研究院
WTO CHAIRS INSTITUTE CHINA



国际经贸治理与中国改革开放联合研究中心
International Governance and Reform Joint Research Center
Shanghai University of International Business and Economics, a member of Shanghai University Group

本书出版得到世界贸易组织讲席计划 (WCP)、上海对外经贸大学世界贸易组织讲席 (中国) 研究院、上海高校智库上海对外经贸大学国际经贸治理与中国改革开放联合研究中心的支持。

本书是上海市哲学社会科学规划一般课题“‘一带一路’沿线国家投资仲裁实践及对中国的影响研究”（2017BFX003）的阶段性成果

主编简介

陶立峰 上海对外经贸大学法学院副教授、副院长,复旦大学法学博士后,华东政法大学法学博士、法学硕士、法学学士,美国夏威夷大学法学硕士,美国弗里曼学者。出版专著《美国网上证券法律监管及对我国的启示》《美国双边投资协定研究》《国际投资规则视角下的上海自贸区外资管理法律制度研究》,主持“中美 BIT 谈判进程中的上海自贸区外资管理法律制度研究”“一带一路沿线国家投资仲裁实践及对中国的影响研究”“中国(上海)自由贸易试验区负面清单的透明度现状、存在问题及对策研究”“一带一路建设推进中的上海自贸区国际投资争端解决功能挖掘与实现路径”“国际投资仲裁机制变革及中国应对研究”等省部级课题。

简称表

缩略名	英文全称	中文全称
BIT	Bilateral Investment Treaty	双边投资协定
BOT	Build-Operate-Transfer	建设—经营—转让
ECT	Energy Charter Treaty	《能源宪章条约》
FET	Fair And Equitable Treatment	公平公正待遇
FTA	Free Trade Agreement	自由贸易协定
GATT	General Argreement on Tariffs and Trade	《关税与贸易总协定》
ICC	International Chamber of Commerce	国际商会
ICSID	International Centre for Settlement of Investment Disputes	解决投资争端国际中心
《ICSID 公约》	Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States	《关于解决国家与他国国民之间投资争议公约》
ILC	International Law Commission	国际法委员会
MFN	Most Favored Nation	最惠国待遇
NT	National Treatment	国民待遇
PCA	Permanent Court of Arbitration	常设仲裁法院
UNCITRAL	United Nations Commission on International Trade Law	联合国贸易法委员会
VCLT	Vienna Convention on the Law of Treaties	《维也纳条约法公约》
《纽约 公约》	New York Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards	《承认反执行外国仲裁裁决公约》

前 言

国际投资仲裁是掌握一国政府与外国投资者投资争端的起因、表现和该国外资管理立法、行政、司法等制度的重要途径,同时也是研究国际仲裁庭对以投资协定为载体的国际投资规则的内容理解、解释方法及趋势的重要途径。

自2013年我国政府提出“一带一路”倡议以来,我国企业积极参与“一带一路”沿线国家基础设施建设和产业投资。然而,“一带一路”沿线国家多为政治不稳定、经济欠发达、法制不完善的发展中国家,因政府更替、立法修改、执法不当等影响外国投资者利益的情况频发,被外国投资者提起国际投资仲裁的案件较多。因此,研究“一带一路”沿线国家被诉的投资仲裁实践,了解沿线国家当地政府与外国投资者之间典型纷争及裁决结果,对我国企业前往沿线国家投资具有重要参考价值。同时,也能为我国政府及时调整与沿线国家的投资协定策略提供重要的现实依据。

本案例集主要以“一带一路”倡议初期确定的包括中国在内的64个国家为研究对象,按照国家所属地域和特殊地缘关系,分成东盟、东亚、南亚、西亚、中亚、“前独联体”和中东欧国家七编。其中,纳入“一带一路”倡议的埃及西奈半岛因地处西亚,故本案例集将埃及划入西亚国家;第六编涉及的俄罗斯、乌克兰、格鲁吉亚和摩尔多瓦原为独联体成

员国,但乌克兰和格鲁吉亚已退出独联体,为准确起见,称其为“前独联体”国家。本案例集针对的是“一带一路”沿线国家被诉的投资仲裁案件,以期帮助前往沿线国家投资的企业了解其可能遭遇的投资争端,对“一带一路”沿线国家被诉的投资仲裁裁决的收集,主要依赖于解决投资争端国际中心(ICSID)和联合国贸易和发展会议(UNCTAD)官方网站公布的已决英文裁决,不包括经和解结案或非英文裁决或最终裁决未公布的案例。除少数裁决外,本案例集收录翻译的英文裁决原则上公布于2018年8月前。

本案例集是在对沿线国家已决英文裁决进行翻译的基础上,编制完成案例摘要,参考的是英美国家法学院案例教学中的IRAC(Issue, Rule, Analysis/Application, Conclusion)方法,每一个案件由基本事实、双方主要争议、涉及的条约或法律义务、仲裁庭分析要点、主要仲裁裁决组成。由于条件有限,本案例集并未涵盖“一带一路”沿线国家的全部公开的英文裁决,有的国家选取的是代表性的投资仲裁案件。根据2019年《世界投资报告》,截至2019年1月1日,国际投资争端已达942起。^① 国际投资争端的案例研究资料丰富且不断更新,希望本案例集能有助于便捷了解“一带一路”沿线国家投资仲裁实践,并期待有机会再作增补和修订。

本案例集的翻译编写工作由上海对外经贸大学法学院国际法学系教师和国际法专业硕士研究生共同完成。陶立峰和沙莎负责审校,黄宗劫和曾庆可负责统稿。面对少则几十页多达六百页的英文裁决,同学们展现出的挑战自我和通力合作,不仅是他们青春奋斗的回忆,也令我更深地体会到教师的角色不单是传授者,更是引导者和激励者。

^① UNCTAD, *2019 World Investment Report: Special Economic Zones*, United Nations, Geneva, 2019, p. 102.

目 录

第一编 东盟国家投资仲裁案 001

1. Fraport AG Frankfurt Services Worldwide 诉菲律宾(2003) 001
2. Fraport AG Frankfurt Services Worldwide 诉菲律宾(2011) 006
3. SGS Société Générale de Surveillance S. A. 诉菲律宾 011
4. Cambodia Power Company 诉柬埔寨王国、Electricité du Cambodge 016
5. Malaysian Historical Salvors, SDN, BHD 诉马来西亚 023
6. Philippe Gruslin 诉马来西亚 029
7. Churchill Mining and Planet Mining Pty Ltd. 诉印度尼西亚 034
8. Rafat Ali Rizvi 诉印度尼西亚 039

第二编 东亚国家投资仲裁案 044

9. Beijing Shougang Mining Investment Company Ltd. , China Heilongjiang International Economic & Technical Cooperative Corp. , and Qinhuangdaoshi Qinlong International Industrial Co. Ltd. 诉蒙古国 044
10. Ansung Housing Co. , Ltd. 诉中国 051

第三编 南亚国家投资仲裁案 056

11. Saipem S. p. A. 诉孟加拉国 056

12. Asian Agricultural Products Ltd. 诉斯里兰卡 060
13. Deutsche Bank AG 诉斯里兰卡 064
14. Mihaly International Corporation 诉斯里兰卡 072
15. White Industries Australia Limited 诉印度 077

第四编 西亚国家投资仲裁案 082

16. Adel A Hamadi Al Tamimi 诉阿曼苏丹国 082
17. Champion Trading Company, Ameritrade International, Inc. 诉埃及 089
18. H&H Enterprises Investments, Inc. 诉埃及 094
19. Helnan International Hotels A/S 诉埃及 099
20. Joy Mining Machinery Limited 诉埃及 104
21. Malicorp Limited 诉埃及 109
22. Middle East Cement Shipping and Handling Co. 诉埃及 114
23. National Gas S. A. E. 诉埃及 119
24. Southern Pacific Properties (Middle East) Limited 诉埃及 123
25. Toto Costruzioni Generali S. p. A. 诉黎巴嫩 128
26. Alapli Elektrik B. V. 诉土耳其 133
27. Libananco Holdings Co. Limited 诉土耳其 137
28. PSEG Global Inc. and Konya Ilgin Elektrik Üretim ve Ticaret Limited Sirketi
诉土耳其 143
29. Poštová banka, A. S. and Istrokapital SE 诉希腊 148
30. Desert Line Projects LLC 诉也门 153
31. ATA Construction, Industrial and Trading Company 诉约旦 158
32. Salini Costruttori S. p. A. and Italstrade S. p. A. 诉约旦 164

第五编 中亚国家投资仲裁案 169

33. AIG Capital Partners, Inc. ,CJSC Tema Real Estate Company
诉哈萨克斯坦 169
34. Caratube International Oil Company LLP, Mr. Devinceci Salah Hourani
诉哈萨克斯坦 174
35. Caratube International Oil Company LLP 诉哈萨克斯坦 180
36. KT Asia Investment Group B. V. 诉哈萨克斯坦 186
37. Liman Caspian Oil BV and NCL Dutch Investment BV
诉哈萨克斯坦 191
38. Rumeli Telekom A. S. and Telsim Mobil Telekomunikasyon Hizmetleri A. S.
诉哈萨克斯坦 196
39. Sistem Mühendislik İnşaat Sanayi ve Ticaret A. Ş. 诉吉尔吉斯斯坦 203
40. Garanti Koza LLP 诉土库曼斯坦 207
41. İçkale İnşaat Limited Şirketi 诉土库曼斯坦 213
42. Kiliç İnşaat İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi
诉土库曼斯坦 218
43. Metal – Tech Ltd. 诉乌兹别克斯坦 224

第六编 “前独联体”国家投资仲裁案 229

44. Yukos Universal Limited (Isle of Man) 诉俄罗斯 229
45. Ioannis Kardassopoulos and Ron Fuchs 诉格鲁吉亚 234
46. Franck Charles Arif 诉摩尔多瓦 240
47. Alpha Projektholding GmbH 诉乌克兰 246
48. Bosh International, Inc. and B&P, Ltd. Foreign Investments Enterprise
诉乌克兰 251

49. GEA Group Aktiengesellschaft 诉乌克兰 256
50. Global Trading Resource Corp. and Globex International, Inc. 诉乌克兰
261
51. Inmaris Perestroika Sailing Maritime Services GmbH and others 诉乌克兰
266
52. Joseph Charles Lemire 诉乌克兰 271
53. Tokios Tokeles 诉乌克兰 276

第七编 中东欧国家投资仲裁案 280

54. Burimi SRL and Eagle Games SH. A 诉阿尔巴尼亚 280
55. Mamidoil Jetoil Greek Petroleum Products Societe Anonyme S. A.
诉阿尔巴尼亚 286
56. Pantehniki S. A. Contractors, & Engineers 诉阿尔巴尼亚 292
57. Tradex Hellas S. A. 诉阿尔巴尼亚 297
58. Alex Genin, Eastern Credit Limited, Inc. and A. S. Baltoil
诉爱沙尼亚 301
59. OKO Pankki Oyj and others (formerly OKO Osuuspankkien
Keskuspankki Oyj and others) 诉爱沙尼亚 308
60. Plama Consortium Limited 诉保加利亚 313
61. David Minnotte and Robert Lewis 诉波兰 320
62. Vincent J. Ryan, Schooner Capital LLC, and Atlantic Investment
Partners LLC 诉波兰 325
63. CEAC Holdings Limited 诉黑山 330
64. MNSS B. V. and Recupero Credito Acciaio N. V. 诉黑山 335
65. Phoenix Action Ltd. 诉捷克 341

66. Parkerings-Compagniet AS 诉立陶宛 347
67. Hassan Awdi, Enterprise Business Consultants, Inc. and Alfa El Corporation 诉罗马尼亚 352
68. Ömer Dede and Serdar Elhüseyni 诉罗马尼亚 357
69. EDF(Services) Limited 诉罗马尼亚 361
70. Marco Gavazzi and Stefano Gavazzi 诉罗马尼亚 367
71. Ioan Micula, Viorel Micula and others 诉罗马尼亚 373
72. Noble Ventures, Inc. 诉罗马尼亚 379
73. The Rompetrol Group N. V. 诉罗马尼亚 384
74. Spyridon Roussalis 诉罗马尼亚 390
75. Guardian Fiduciary Trust, Ltd. , f/k/a Capital Conservator Savings & Loan, Ltd. 诉马其顿 397
76. Swisslion DOO Skopje 诉马其顿 401
77. Ceskoslovenska Obchodni Banka, a. s. 诉斯洛伐克 407
78. EuroGas Inc. and Belmont Resources Inc. 诉斯洛伐克 410
79. Hrvatska Elektroprivreda d. d. 诉斯洛文尼亚 414
80. Accession Mezzanine Capital L. P. and Danubius Kereskedöhöz Vagyonkezelő Zrt. 诉匈牙利 418
81. ADC Affiliate Limited and ADC & ADMC Management Limited 诉匈牙利 424
82. AES Summit Generation Limited and AES-Tisza Erömu Kft. 诉匈牙利 428
83. Electrabel S. A. 诉匈牙利 434
84. Emmis International Holding, B. V. , Emmis Radio Operating, B. V. , MEM Magyar Electronic Media Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. 诉匈牙利 439

85. Telenor Mobile Communications A. S. 诉匈牙利 444

86. Vigotop Limited 诉匈牙利 448

案例索引 452

第一编

东盟国家投资仲裁案

1. Fraport AG Frankfurt Services Worldwide 诉菲律宾 (2003)

仲裁机构: ICSID

案件号: ICSID Case No. ARB/03/25

登记日: 2003 年 9 月 17 日

裁决日: 2007 年 8 月 16 日

裁决结果: 支持东道国^①

裁决出处: <http://www.italaw.com/sites/default/files/case-documents/italaw0340.pdf>

一、案件事实

1997 年 11 月, 菲律宾国际航站楼有限公司 (Philippines International Air Terminals Co., Inc., 以下简称 PIATCO) 根据菲律宾的“建设—经营—转让”协议 (Build-Operate-Transfer, 以下简称 BOT 协议) 获得了尼诺阿基诺国际机场 3 号航站楼的特许权, PIATCO 享有资助、建设、管理和经营 3 号航站楼的排他性权利, 并在 25 年的特许期结束后将机场转交给政府。

^① 对个案裁决结果的概要表述, 主要参考 UNCTAD 官方网站对该案状态结果的描述或根据该案具体裁决内容提炼。英文原文为 Decided in favour of State。下同——译者注。

申请人 Fraport AG Frankfurt Services Worldwide(以下简称 Fraport) 是一家在德国注册的公司,在 PIATCO 取得特许经营权后,意图对 PIATCO 及其分公司进行初始股权和贷款注入。菲律宾当地公司 Quisumbing Torres(以下简称 QT)为 Fraport 的投资进行了尽职调查,在初步报告中对菲律宾宪法和其他相关立法的重要规定作出分析,报告指出 Fraport 需要仔细考虑除 PIATCO 股权投资以外的股东安排,因为菲律宾宪法要求外国公民不得拥有超过公共事业资本的 40% 的股份,菲律宾国内的《反规避法》(Anti-Dummy Law,以下简称 ADL)禁止外国公民干预公共事业公司的管理、运营、控制。尽管尽职调查报告揭示了风险,Fraport 仍决定投资。

1999 年 7 月,Fraport 通过股票购买协议(此后被认为是秘密协议)对 PIATCO 进行股权投资。Fraport 和 PIATCO 的其他股东签订了一系列协议,建立了菲律宾机场和地面服务中心(Philippines Airport and Ground Services Terminals,以下简称 PTI)。此后,通过股权转让协议,Fraport 直接持有 PIATCO 约 30% 的股权,并间接持有 PIATCO 31.44% 的股权。最终,Fraport 在 PIATCO 中享有总共 61.44% 的直接和间接控制权。

2002 年 9 月,菲律宾政府成立技术工作组审查特许协议的合法性。根据技术工作组的调查结果,菲律宾政府认为 Fraport 的投资不合法,根据菲律宾国内法启动征收程序。双方因征收产生争议且无法通过国内司法程序解决,Fraport 遂依据 2000 年生效的《德国与菲律宾关于促进和相互保护投资协定》(以下简称德国—菲律宾 BIT)向 ICSID 申请仲裁。本案做出裁决后,申请人于 2011 年再次向 ICSID 提起仲裁,案号为 ICSID Case No. ARB/11/12。

二、争端及所涉条约义务

关于申请人的资产是否符合德国—菲律宾 BIT 投资要求,德国—